

Zeitschrift:	Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift
Herausgeber:	Schweizerischer Verband für Landtechnik
Band:	26 (1964)
Heft:	9
Rubrik:	Auch die Luftkühlung braucht etwas Wartung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Auch die Luftkühlung braucht etwas Wartung

Dieses Jahr hat das ungewöhnlich hohe Heugras an den Motormähern und Einachstraktoren zu besonders vielen Verstopfungen der Kühlluftkanäle geführt. Daher ist dringend zu empfehlen, alle Motoren auf diese Mängel zu kontrollieren. Sind Ventilatorrad, Luftleitbleche und Kühlrippen durch Blütenstaub, Löwenzahnsamen, Grashalme und dergleichen verschmutzt oder verstopft, so kann die Luft nicht mehr zirkulieren, das heisst keine Wärme mehr vom Zylinder abführen. Dies verursacht eine sehr starke Ueberhitzung mit all' ihren kostspieligen Folgen. Es ist dies ein erhöhter Verschleiss, weil die Schmierfähigkeit des Oels zurückgeht, dazu noch erhöhter Oelverbrauch. Wer die Oelkontrolle nicht häufig durchführt, der riskiert, dass sein Motor plötzlich ohne Oel betrieben wird. Viele Maschinen sind aber auch schon verbrannt, weil das Material, das den Luftzutritt verhinderte, wegen grosser Hitze zu brennen begann. Es brauchte dann nur noch irgendwo etwas Benzin durchzusickern... und es trat ein Totalschaden ein.

Alle diese Erscheinungen und Schäden kann der aufmerksame Fahrer vermeiden, wenn er jeden Sommer das ganze Kühlsystem, bestehend aus:

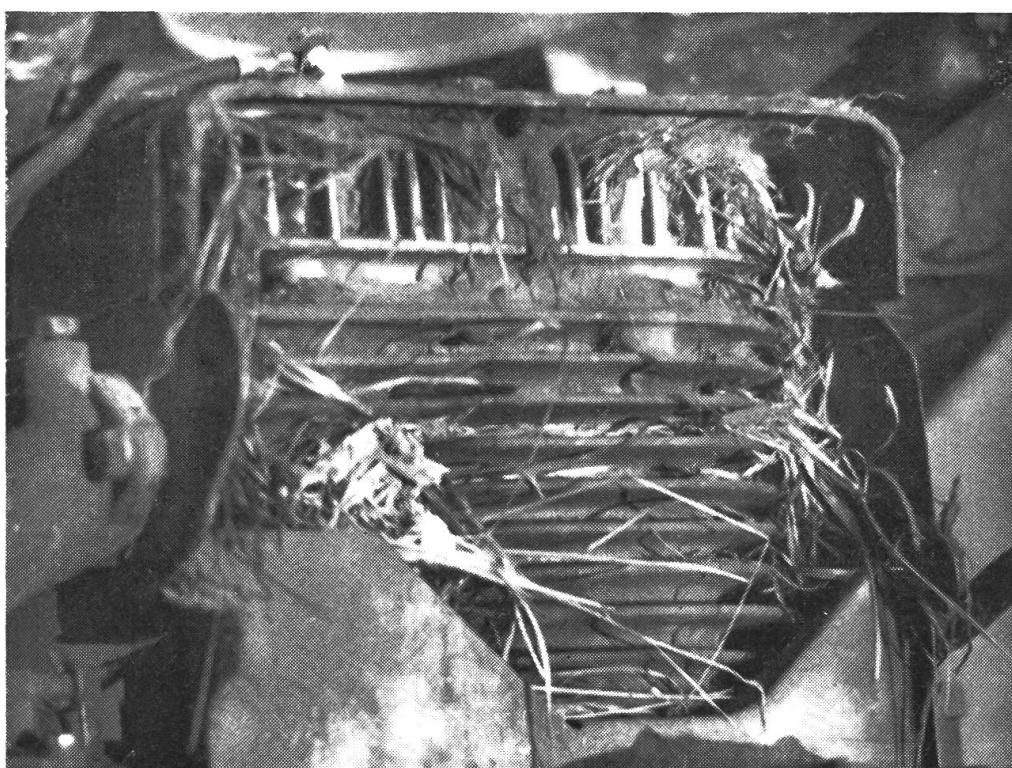
Ventilatorrad

Luftleitblechen

Kühlrippen

regelmässig kontrolliert und, wenn nötig, zerlegt und reinigt.

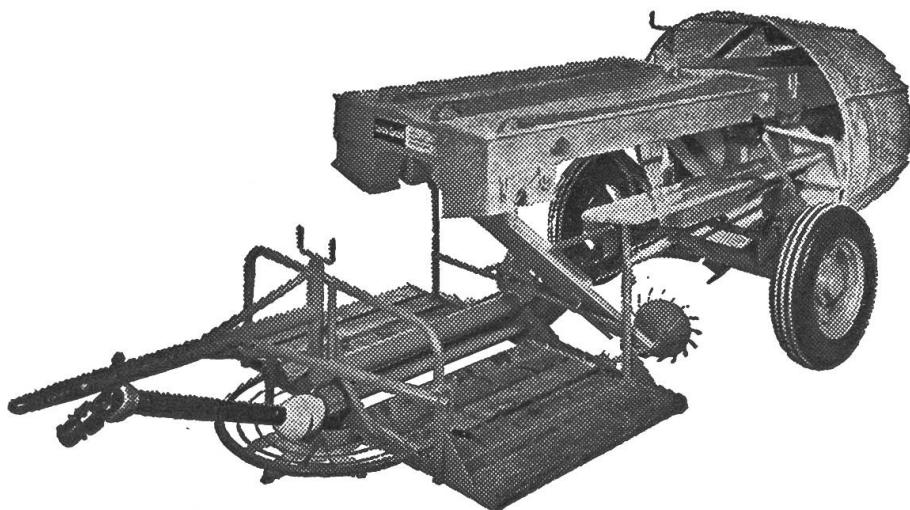
We.



Ein grosser Teil der Motormähermotoren sieht im Sommer so aus. Ganz schlimm ist hier die Ueberhitzung im Zylinderkopf, weil sich nebst den Grashalmen auch noch Blütenstaub und Löwenzahnsamen angesammelt haben. Dies unterbindet jegliche Luftzirkulation.

**SAMRO
Spezial**

**Kartoffel-Vollernter
und Zuckerrüben-
Erntemaschine
wirtschaftlich, handlich,
unverwüstlich**



Seit über 10 Jahren ge-
baut, bewährt und stets
verbessert.

Einige tausend Maschinen
im In- und Ausland im Ein-
satz.

Der meistverkaufte Kar-
toffelvollernter.

Robust und anspruchslos.
Leicht zu manövrieren,
auch auf kurzen Aeckern

wirtschaftlich einsetzbar.
Kurze Rüstzeiten.

Geringe Zugkraft erfor-
derlich (nur 8–12 PS).
Praktisch in allen Boden-
verhältnissen einsetzbar.
Schonendste Behandlung
des Erntegutes.

Grosse Verleseleistung
durch sitzendes Verlese-
personal.

Bequeme Arbeitshöhe
der Verlesebänder.
Unterstützung der Ver-
leesarbeit durch angetrie-
bene Sortierwalze.
Die Maschine kann markt-
fertige Ware liefern.
Mit wenig Zubehör kann
der SAMRO in eine Zuk-
kerrübenerntemaschine
umgebaut werden.

**Kunz & Co., Burgdorf
Maschinenfabrik
Telefon (034) 2 55 55**

Ostschweiz: Hans Meier
mechanische Werkstätte
Marthalen ZH
Telefon (052) 4 34 60